

# SOUNDGATE 2

## KULLANIM TALIMATLARI



Yeni SoundGate 2 cihazınızı aldığınız için tebrik ederiz. SoundGate 2 cihazınız işitme cihazınız ve Bluetooth® destekli ses cihazları arasında kablosuz bağlantı sağlar.

Mobil telefonunuzla ya da ses cihazınızla veya televizyon, bilgisayar ve MP3 çalar ile kablosuz iletişim için, bu rehber gerekli talimatları içermektedir.



SoundGate 2 cihazını kullanmadan önce bu kitapçığın tamamını okuyunuz. Cihaz ve kullanımı hakkında önemli bilgi ve talimatları içerir.

# Kullanım Talimatları

Aşağıdaki modeller bu talimatlar için geçerlidir:

## **SoundGate 2**

SoundGate 2 kullanım amaçları:

1. İşitme cihazının uzaktan kontrolü.

SoundGate 2 uzaktan kumanda olarak kullanılabilir, işitme cihazının ses ayarını ve program ayarlaması yapabilir.

2. Harici ses cihazı ve işitme cihazınız arasındaki ses akışını sağlamak.

SoundGate 2 geniş ses cihazı serisi ile dinleme çabasını azaltmak için bağlantı kurabilir (mobil telefon, TV, vs).

# İçindekiler Tablosu

|                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------|----|
| Genel Uyarılar ve Güvenlik Talimatları                      | 8  |
| Giriş                                                       | 11 |
| Başlarken                                                   | 14 |
| Batarya Belirteci                                           | 16 |
| Batarya Ömrü                                                | 18 |
| Boyun Askısı Takma                                          | 20 |
| SoundGate 2 Takma                                           | 22 |
| Koruyucu Kapak Kullanma                                     | 23 |
| Mikrofon                                                    | 24 |
| SoundGate 2 Çalıştırma                                      | 25 |
| SoundGate 2 AÇMA ve KAPATMA                                 | 26 |
| Ses ve Program ayarlaması                                   | 28 |
| Mobil telefon veya diğer Bluetooth®<br>Cihazları ile Eşleme | 30 |
| Mobil Telefon ile birlikte kullanma                         | 33 |



|                                                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------|----|
| MP3 Çalar veya Bilgisayar ile Kullanma                                | 38 |
| Kablolu Bağlantı                                                      | 40 |
| Telefon kablosu kullanmak                                             | 42 |
| SoundGate 2 Kablosuz Alan                                             | 44 |
| Görsel Göstergeler                                                    | 47 |
| Sorun Çözme                                                           | 51 |
| Bakım                                                                 | 58 |
| Uluslararası Garanti                                                  | 59 |
| Cihazın Radyon İletişim Parçası ile ilgili<br>Kullanıcı için Bilgiler | 61 |
| Avrupa Standartlarına Uygunluk Bildirisi                              | 64 |
| Sembol Bilgisi ve Açıklama                                            | 65 |
| Servis                                                                | 70 |

# Genel Uyarılar ve Güvenlik Talimatları

Cihazı kullanmadan önce genel uyarıları takip edin.

## Tehlike Uyarıları

 SoundGate 2 oyuncak değildir ve küçük parçaların yutulma riskine karşı çocuklardan uzak tutunuz. Küçük parçaların yutulmamasına karşı özen gösterin. Bu gibi durumlarda hemen doktora başvurun.

 SoundGate 2 cihazını aşırı ısıya maruz bırakmayınız. Örneğin fırın, mikrodalga fırın üzerine koymayın, park halindeki aracın içinde güneş alan yerde bırakmayın. Bu gibi durumlarda cihazın patlama ve yaralanmaya yol açma riski vardır.



Kazara kullanıcı boyun askısını takarken bir yere takılırsa, boyun askısı otomatik olarak açılır. Bu yüzden, belirtilmeyen şekilde boyun askısını ayarlamaya veya kısaltmaya çalışmayın. Boyun askısı 11 kg altındaki çocuklara takılmamalıdır.



SoundGate 2 cihazını sürüş sırasında mobil telefonla kullanmak dikkat dağınıklığına neden olabilir. Eğer trafik kuralları ya da sürüş kolulları bunu talep ediyorsa, kenara çekin ve aracınızı park edin ve aramaya cevap verin.



SoundGate 2 uçuş personelinin izni olmadan uçaklarda kullanılmamalıdır.



SoundGate 2 en sıkı Uluslararası Elektromanyetik Uyumluluk Standartına uygun olması için tasarlanmıştır. Fakat, SoundGate 2 tıbbi cihazlara müdahalede bulunabilir örneğin defibrilatör ve kalp pili gibi.

- Arıza riski hakkında bilgi almak için lütfen üretici ile irtibata geçin.
- Karışma tespit edildiğinde SoundGate 2 cihazını çıkartın. Cihazı kullanmayın ve tavsiye isteyin.

Karışma güç hattı arızasından, hava alanı metal dedektöründen, medikal cihazlardan gelen elektromanyetik alandan, radyo sinyallerinden ve elektrostatik boşalmadan meydana gelebilir.



SoundGate2 ile Yedek girdi kablosu kullanımı harici sinyal kaynağı ile blirlenir. Ana çalıştırma ekipmanına girdi kablosu takılırsa, bu ekipmanın IEC-60065, IEC-60950, IEC-60601 ya da ilgili güvenlik standartlarına uygun olması gerekir.



Bataryaların USB bağlantısı ile şarj edilmesi UL onaylı veya IEC-60065, IEC-60950, IEC-60601 ya da ilgili güvenlik standartlarına uygun bir harici cihaz ile belirlenir.

# Giriş

Aşağıdaki parçalar SoundGate 2 paketinin içinde gelir ve bu kullanıcı kılavuzunun dahilindedir:



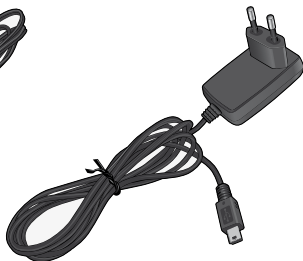
SoundGate 2



Boyun Askısı



3,5 mm stereo kablo



Güç Adaptörü



Şarj yuvası



Koruyucu kapak



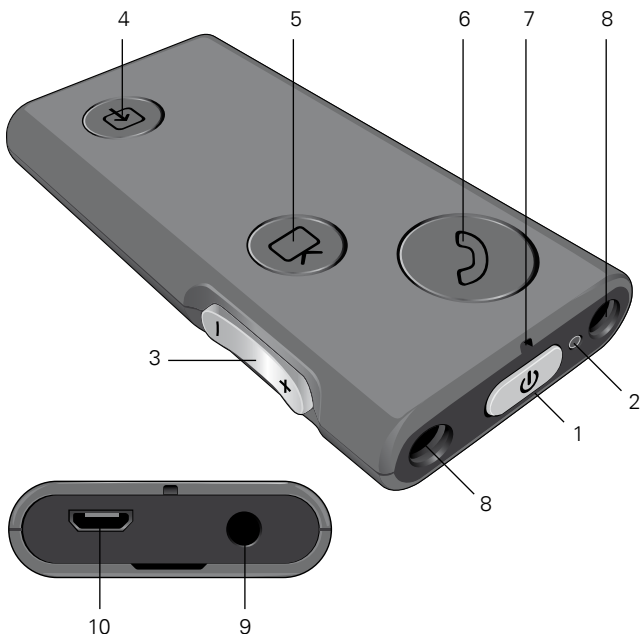
USB şarj kablosu



Kullanım Talimatları

## SoundGate 2 Ön Bakış

- |                       |                          |
|-----------------------|--------------------------|
| 1 Güç açık/kapalı     | 6 Telefon tuşu           |
| 2 LED belirteç        | 7 Mikrofon girişi        |
| 3 Ses kademe kontrolü | 8 Boyun askısı jakı      |
| 4 Yardımcı giriş tuşu | 9 3,5 mm yardımcı girişi |
| 5 TV tuşu             | 10 Mikro-USB şarj haki   |



# Başlarken

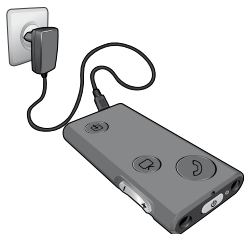
SoundGate 2 şarj edilebilir bataryaya sahiptir. SoundGate 2 cihazını kullanmadan önce bataryanın tam şarj olduğundan emin olun.

## Batarya değiştirme

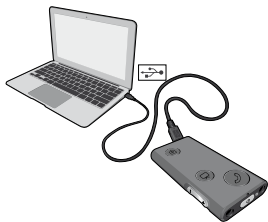
SoundGate 2 yeterli batarya ömrünün normal çalışma saatlerinde olup olmadığı günlük kontrol edilmelidir.

SoundGate 2 aşağıdaki şekillerde şarj edilebilir:

- Güç adaptörü SoundGate 2 üzerindeki mikro-USB kablosuna bağlanarak şarj edilir. Daha sonra güç adaptörü duvar prizine takılır.



- USB şarj kablosunu SoundGate 2 üzerindeki mikro-USB şarj yakına takın. Daha sonra bilgisayara-  
rınızdaki USB girişine diğer ucu takın.



- Güç adaptörünü şarj yuvasındaki mikro-USB  
jakına takın. Güç adaptörünü duvar prizine takın  
ve SoundGate 2 cihazınızı Güç tuşu ykırı bakacak  
şekilde adaptör yuvasına yerleştirin.



- SoundGate 2 araçta kullanırken, USB şarj kab-  
losunu cihaz üzerindeki mikro-USB jakına takabi-  
lirsiniz. Diğer ucu 12 V araç USB girişi ya da  
adaptöre takınız (ekli değildir).

# Batarya Belirteci

SoundGate 2 cihazının üstündeki LED belirteçler batarya ömrünün ve/veya şarj durumunu göstermekte yardımcı olur.

| LED Belirteç                                                                       | Durum                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Yeşil                                                                              | Batarya durumu İYİ                                    |
|    |                                                       |
| Kırmızı                                                                            | Batarya ömrü düşük<br>(ort. 20 dakika kaldı)          |
|    |                                                       |
| Kırmızı (2 – 3 saniyede bir yanar)                                                 | Batarya ömrü kritik seviyede<br>(yak. 5 dakika kaldı) |
|  |                                                       |

| LED Belirteç                                                                                                 | Durum                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <p>Yeşil (yanıp söner)</p>  | <p>Batarya güç kaynağına bağlı ve şarj oluyor</p>    |
| <p>Yeşil</p>                | <p>Batarya şarjı tamamlandı (SoundGate 2 AÇIK)</p>   |
| <p>Kapalı</p>               | <p>Batarya sarjı tamamlandı (SoundGate 2 KAPALI)</p> |

# Batarya Ömrü

SoundGate 2 cihazının batarya ömrü kullanım türüne ve uzunluğuna bağlıdır. Aşağıdaki tablo tam şarjlı SoundGate 2 bataryasının maksimum çalışma süresini işlevler halinde gösterir.

| <b>İşlev</b>               | <b>Maksimum Batarya ömrü (sa)</b> |
|----------------------------|-----------------------------------|
| Hazır                      | 60 saate kadar                    |
| Boyun askısı ile ses alışı | 20 saate kadar                    |
| Batarua şarj süresi        | 2 hours                           |

Hazır modu SoundGate 2 AÇIK fakat kullanılmadığını belirtir. Bluetooth® mobil telefon ile bağlantılı telefon çağrısı Hazır durumda alınabilir.

**i** Şarj edilebilir bataryayı tamamen bitirmeyiniz. Bataryayı uzun yaşam ömrü için tam şarjda tutunuz. Servis için yetkili personel ile görüşünüz.

## Boyun Askısı Takma

SoundGate 2 cihazından sürekli ses akışı almak için boyun askısı takmak tavsiye edilir. Boyun askısı bir anten görevi görür ve işitme cihazınız için ses sinyallerini almaya yardımcı olur.

İki ucu da, gösterildiği gibi, SoundGate 2 cihazınızın jaklarına takın. Boyun askısı tam girdiğinde klik sesi gelir.



**i** SoundGate 2 cihazını boyun askısı olmadan kullanmak daha çok güç ister – maksimum akış zamanı tam şarjlı bataryada 5 saat düşer.

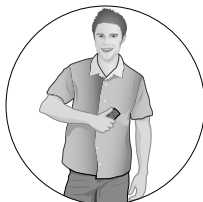
# SoundGate 2 Takma

SoundGate 2 cihazını farklı şekillerde takmak için aşağıdaki talimatlara bakınız.



## **Boyun Askısı ile Serbest**

Tavsiye edilen kullanım:  
Bluetooth® akışı, MP3 yada  
PC kablolu bağlantı



## **Elde veya Cepte**

Tavsiye edilen kullanım:  
uzaktan kumanda



## Koruyucu Kapak Kullanma

Koruyucu bir kapak SoundGate 2 cihazının paketinde cihazı toz ve ışık neminden kurmak için gönderilir. Koruyucu kapak tavsiye edilen takma pozisyonunda kullanılabilir.

Kullanmak için, cihazı aşağıdaki gibi tamamen kapağın içine yerleştirin.

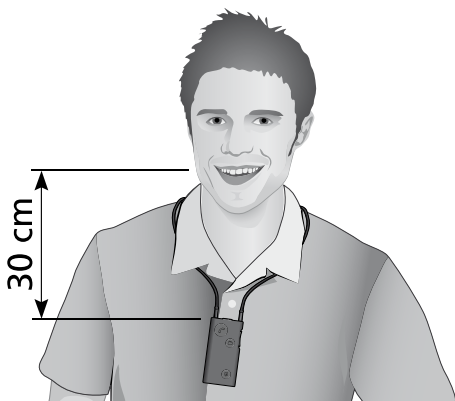


Koruyucu kapağınızı sabun ve ılık su ile yıkayın ve tekrar kullanmadan önce tamamen kuru olduğundan emin olun.

# Mikrofon

Cihazdaki mikrofon sadece telefon konuşmalarında etkin hale gelir. Diğer durumlarda kapalı durumdadır.

Konuştuğunuz kişi ile en iyi ses kalitesinden emin olmak için, boyun askınızı ve SoundGate mikrofonunu ağzınızdan 10–30 cm uzakta tutun.



## SoundGate 2 Çalıştırma

SoundGate 2 cihazınız günlük dinleme için iletişimi artırmakta bir şekilde ile kullanılabilir.

SoundGate 2 cihazınızı işitme cihazının ses ayarını ve program ayarını değiştirmek için uzaktan kumanda olarak ya da Bluetooth® bulunan cihazlardan ses akışı sağlamak için kullanılabilir, aşağıdaki sayfalar cihazınızın daha iyi kullanımına yardımcı olacaktır.

## SoundGate 2 AÇMA ve KAPATMA

SoundGate 2 Güç tuşuna cihazı AÇMAK/KAPATMAK için iki saniye basın.

SoundGate 2 cihazının üst kısmındaki LED belirteçler cihaz şarjlı batarya ile açıldığında yeşil yanacaktır.

Cihaz kapandığında LED gösterge de kapanacaktır.

Eğer SoundGate 2 KAPANIRSA ve batarya şarj halindeyse, LED gösterge yeşil yanı söner.

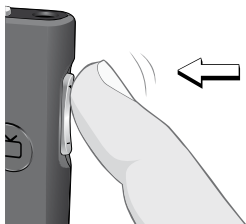
| LED Gösterge                                                                      | SoundGate 2 Durumu                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
|  | Güç AÇIK<br>şarjlı batarya ile       |
|  | Güç KAPALI                           |
|  | Güç Kapalı ve güç<br>kaynağına bağlı |

# Ses ve Program ayarlaması

SoundGate 2 işitme cihazınızın ses kontrolünü ve dinleme program ayarını yapmak için kullanılabilir.

---

## Ses Ayarlama



SoundGate 2 Ses Açma veya kapa tuşu ile işitme cihazının ses ayarı yapılabilir.

---

---

## Program Değiştirme



Eğer oklu dinleme programlı yapılandırılmışsa, SoundGate 2 Ses Açma veya Kapama tuşuna 2 saniye basarak programlar arası geçiş yapabilirsiniz.

Not: Ses akışı sırasında, program değiştirmek imkansızdır. nce ses kaynağı ile bağlantı kesilmelidir.

---

# Mobil telefon veya diğer Bluetooth® Cihazları ile Eşleme

İşitme cihazınıza ses akışından önce, SoundGate 2 ile Bluetooth® bulunan cihaz (örn, mobil telefon) arasında güvenli bir bağlantı kurulması gereklidir. SoundGate 2 ve Bluetooth® cihazının bir metre aralık dahilinde eşleştiğinden emin olun.

---

|                                                  |                                                                                                     |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Bluetooth® Cihazını eşleme için hazırlama</b> | Mobil telefon ya da ses cihazının kılavuzuna bakın ve talimatlara göre cihazı eşleşmeye hazırlayın. |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|

---

|                                                |                                                                   |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| <b>SoundGate 2 cihazını Eşleme Moduna alma</b> | Güç tuşuna LED gösterge mavi yanıp sönene kadar 5–6 saniye basın. |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|



Eşleme modu 2 dakika için devreye girer ve Güç tuşna 3 saniye basarak iptal edilebilir.

---

**Bluetooth  
cihazı ile  
eşleme**

**Bluetooth® cihazı arama yaparken ve SoundGate 2 cihazını bulduğunda, "SoundGate 2" cihaz ekranında belirir. Cihazın menüsünden. SoundGate 2 seçin ve pin kodu gerektiğinde "0000" girin.**

Bazı cihazlarda ekran önüsünde "Bağlan" seçmek gerekebilir. Lütfen gerekli talimatlar için Bluetooth® cihazının kılavuzuna bakın.

---

SoundGate 2 aynı anda 8 cihaza kadar bağlanma kapasitesine sahiptir. Maksimum eşlenen cihaz sayısına ulaşıldığında, SoundGate eski eşleşmelerin üzerine yazmaya başlar.

Önceki eşleşen cihazların hepsini silmek için Ses açma tuşuna ve Güç tuşuna aynı anda 5 saniyeden fazla basın.

## **Eşleşen Bluetooth® Cihazına Bağlanma**

SoundGate 2 Bluetooth® cihazının alanında bağlandığı zaman, cihazlar otomatik olarak birbirini belirler. SoundGate 2 üzerindeki uygun buton ile Bluetooth® kaynağından dinlemek istediğinizi seçebilirsiniz.

# Mobil Telefon ile birlikte kullanma

SoundGate 2 cihazınız işitme cihazınız ve mobil telefonunuz arasında kablosuz cihaz olarak bir Bluetooth® bağlantısı sağlar. SoundGate 2 cihazını boyun askısı ile birlikte mobil telefon kullanımında takın. Mobil telefon ile SoundGate 2 cihazını eşledikten sonrai telefon otomaitk olarak Bluetooth® bağlantısını aktif hale getirir.

---

## **Giden Telefon Çağrısı**



SoundGate 2 cihazına Bluetooth® ile bağlandığınız zaman, mobil telefonunuza gelena ramalar otomatik olarak işitme cihazınıza iletilir. SoundGate 2 cihazını çalıştırmanız gerekmez.

---

---

## **Gelen Çağrıya Cevap Verme**



Bluetooth® ile bağlı olan mobil telefonunuzdan bir çağrı geldiğinde işitme cihazınızda zıt tonu duyarsınız. SoundGate 2 üzerindeki Telefon tuşu yeşil yanıp söner.

SoundGate 2 Telefon tuşuna kısaca basarak aramayı kabul edebilirsiniz. Telefon tuşu arama boyunca sabit yeşil yanar.

---

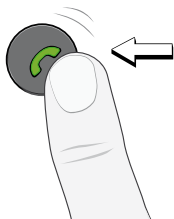
## **Konuşurken**

SoundGate 2 mikrofonu ile konuşma yapabilirsiniz (SoundGate 2 mikrofonu ve ağzınız arasındaki en iyi mesafe 30 cm).

---

---

### **Aramayı Telefona tekrara gönderme**



Bir aramada, SoundGate 2 Telefon tuşuna 2–3 saniye basarak aramayı tekrar telefona gönderebilirsiniz. Bir sonraki 2–3 saniye basmak kontrolü tekrar SoundGate 2 cihazına gönderir.

Bu arama transferleri bağlı mobil telefon tarafından da kabul edilmelidir.

---

### **İşitme Cihazı Mikrofonunu Kapatma**



Eğer dış sestten dolayı mobil telefon çağrısı engelleniyorsa, 2–3 saniye. Ses Açma veya Kapama tuşuna basarak işitme cihazının mikrofonunu kapatabilirsiniz.

---

## Çağrıyı Sonlandırma

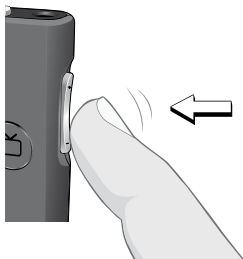


Bir telefon konuşması tamamlandığında, SoundGate 2 Telefon tuşuna kısaca basarak arama kapatılabilir. Önceki dinleme programına ya da akış konumuna geri dönülür.

Mobil telefonunuz ile de çağrıyı sonlandırabilir ya da karşı tarafın kapatmasını bekleyebilirsiniz. Bu durumda da önceki dinleme programına ya da akış konumuna geri dönülür.

---

## Gelen Çağrıyı Reddetme



Gelen çağrıyı reddetmek ve dinleme programına ya da akış konumuna devam etmek için SoundGate 2 Ses Kapama tuşuna basın.

---

**Son Aramaya  
Dönüş**

Otomatik olarak son aramaya dönmek için, SoundGate 2 Telefon tuşuna 2 – 3 saniye basın.

---

**Sesli Arama**

Bağlı olan mobil telefonunuz sesli aramayı destekliyorsa, SoundGate 2 Telefon tuşuna kısaca basarak sesli aramayı etkinleştirebilirsiniz.

---

# MP3 Çalar veya Bilgisayar ile Kullanma

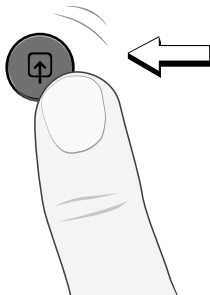
SoundGate 2 ses kaynağı olarak MP3 çalarlara ya da bilgisayarlara bağlanabilir:

- Kablosuz Bluetooth® bağlantısı ile, veya
- Kablolu bağlantı ile

## Kablosuz Bağlantı

MP3 çalar veya bilgisayardan müzik dinlemek veya kablosuz ses bağlantısı için, SoundGate ile eşleştikten emin olun (sayfa 30 ve 32), iki cihazda çalışır ve birbirinin alanında olmalıdır (<10 metre).

Ses akışını SoundGate 2 Yardımcı giriş tuşuna kısaca basarak başlatabilirsiniz.



Ses akışı aktifken, Yardımcı giriş anahtarı turuncu yanar.



Kablosuz ağdan gelen sesi kapatmak ve önceki dinleme akışına veya programa dönmek için Yardımcı giriş tuşuna tekrar kısaca basın.

## Kablolu Bağlantı

SoundGate 2 kablolu bağlantı ile ses cihazları tarafından kullanılabilir.

SoundGate 2 ile gelen 3,5 mm stereo kablunun ucunu MP3 cihazının, bilgisayarın da diğer ses kaynağının uygun 3,5 mm jakına takın. Diğer ucunu SoundGate 2 3,5 mm yardımcı giriş jakına takın.

Müzik ve ses kaynağının çalar durumda ve sesinin kapatılmadığından emin olun ve SoundGate 2 Yardımcı giriş tuşuna kısa basarak dinlemeyi başlatın.

Kablolu kaynaktan dinlemeyi durdurmak ve önceki dinleme programına veya akış durumuna geri dönmek için Yardımcı giriş tuşuna kısaca tekrar basın.



SoundGate 2 işitme cihazı profesyonelleri ile işitme cihazınıza bağlıdır. İşitme cihazı sadece SoundGate 2 ile gelen kontrol komutlarına cevap verecektir.

Diğer işitme cihazlarının telefon konuşmasına ya da SoundGate 2 ile gelen sese müdahale etmesini engeller.

Ses akışı SoundGate 2 ile işitme cihazına tek yönlüdür. Ses akışı durduğunda, SoundGate 2 işitme cihazına kontrolü bırakmasını normal çalışmaya devam etmesini söyler.

# Telefon kablosu kullanmak

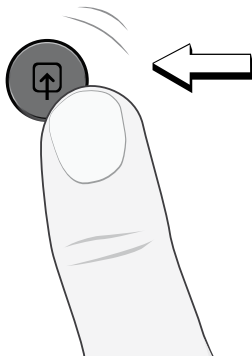
SoundGate 2 ses devresi bulunan oditoryumdan, kiliselerden ya da kamu binalarından ses bilgisi alabilen dahili döngü alcısına sahiptir.

İses devresi olan bir konumdaysanız, aşağıdaki evrensel sembole dikkat edin.



Yüklü ses döngüsü ile dinlemeyi başlatmak için, SoundGate Yardımcı girdi tuşuna 2 – 3 saniye basın.

Son dilemeye geri dönmek ve önceki programa veya akış durumuna geri dönmek için Yardımcı girdi tuşuna tekrar 2 – 3 saniye basın.



# SoundGate 2 Kablosuz Alan

## **Harici Ses Cihazı SoundGate 2 (Bluetooth®)**

SoundGate 2 içinde dahili Bluetooth® alıcısı bulunur, böylece Bluetooth® kullanan harici iletişim cihazlarından ses sinyalleri alabilir. Mobil telefonlar, kablosuz kulaklıklar ve laptop bilgisayarlar ses akışı alınan cihazlar arasındadır. SoundGate 2 ile belirlenen Bluetooth® kullanan cihaz eşleşmesi için sayfa 30 ve 32 arasına bakın.

Eşleme yapmak veya ses akış bilgisini harici Bluetooth® cihazından almak için, SoundGate 2 cihazınızın 10 metre dahilinde tutmanız tavsiye edilir. Bu alan SoundGate 2 ve nesneler arasında etkilidir ve Bluetooth® kaynağına bağlanır. Bu alandığı cihaz antenlerinin klitesi ile etkinelebilir.



## **SoundGate 2 İşitme Cihazı Alanı**

SoundGate 2 dahili kablsozu alıcıya sahiptir, otomatik olarak ses akışı bilgisini işitme cihazınıza gönderir.

Akış bilgisini kesinti olmadan almak için, SoundGate 2 ünitesini ve işitme cihazınızın 1 metre alanda tutmanız tavsiye edilir. Bu alan metal nesneler ve/veya güçlü manyetik alanla azalabilir.

SoundGate 2 ile ses akışı sırasında boyun askılık antenini takın.



# Görsel Göstergeler

| Işık                                                                                                              | Eylem             | Durum                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------------------------------|
| <b>Telefon Tuşu</b><br>          | Yeşil yanıp söner | Telefon çalar                            |
|                                                                                                                   | Yeşil Kalır       | Aktif arama                              |
|                                                                                                                   | Işık yok          | Aktif arama yok                          |
| <b>TV Tuşu</b><br>               | Yanıp sönme       | TV Adaptör ile eşleme                    |
|                                                                                                                   | Sabit TURUNCU     | Aktif akış TV adaptör                    |
|                                                                                                                   | Işık yok          | Akış yok TV Adaptör                      |
| <b>Yardımcı Girdi Tuşu</b><br> | Sönük TURUNCU     | (Eşleme)<br>Yardımcı kaynak mevcut       |
|                                                                                                                   | Sabit TURUNCU     | Aktif akış<br>Yardımcı kaynak,<br>T-coil |
|                                                                                                                   | Işık yok          | Akış yok<br>Yardımcı kaynak,<br>T-coil   |

| <b>Işık</b>                                                                                                     | <b>Eylem</b>           | <b>Durum</b>               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------|
| <b>LED<br/>gösterge</b><br><br> | MAVİ yanıp<br>sönme    | Bluetooth<br>Eşleme Modu   |
|                                                                                                                 | Sabit YEŞİL            | Batarya İYİ                |
|                                                                                                                 | YEŞİL yanıp<br>sönme   | Gelen telefon<br>çağrısı   |
|                                                                                                                 | Sabit KIRMIZI          | Batarya düşük              |
|                                                                                                                 | Yanıp sönen<br>KIRMIZI | Batarya<br>kritik seviyede |
|                                                                                                                 | Işık yok               | SoundGate 2<br>KAPALI      |

# Notlar

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

## Sorun Çözme

| Eşleme                                            | Problem                                                                                                 |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SoundGate 2 Bluetooth® eşleme moduna gelmiyor.    | SoundGate 2 KAPALIdır.<br>SoundGate 2 bataryası kritik durumdadır.                                      |
| Bluetooth® cihazın SoundGate 2 cihazını bulmuyor. | SoundGate 2 alan dışındadır.<br>SoundGate 2 zaten bağlı ve başka bir Bluetooth® cihazının alanındaadır. |
| Eşleme başarısız.                                 | SoundGate 2 ve/veya Bluetooth® cihazı eşleme modunda değildir.                                          |
|                                                   | Yanlış kod girilmiştir.                                                                                 |

## Çözüm

SoundGate 2 Açın.

SoundGate 2 bataryasını şarj edin.

Eşleşen SoundGate 2 ve Bluetooth® cihazını birbirine 10 metre mesafe dahilinde tutun.

SoundGate 2 ile önceden bağlı olan ve aktif olan diğer Bluetooth® cihazlarını kapatın.

SoundGate 2 ve Bluetooth® cihazının eşleme süresinde eşleme durumunda olduğundan emin olun. SoundGate Güç tuşna 5–6 saniye LED gösterge mavi yanıp sönene kadar basın. SoundGate 2 eşleme 2 dakika eşleme moduna gelir.

Eşleme işlemini tekrarlayın ve şifreyi girin: **0000** (dört sıfır) Bluetooth® cihazına.

| Telefon                                                                                          | Problem                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SoundGate 2 Telefon tuşu telefon çaldığında yanmıyor ve işitme cihazında çalma sesi gelmiyor.    | <p>SoundGate 2 ve telefon eşlenmemiştir.</p> <hr/> <p>Bluetooth® işlevi ve/veya güç tuşu SoundGate 2 veya Bluetooth® telefonda KAPALIDIR.</p> <hr/> <p>SoundGate 2 bataryası kritik durumdadır.</p> |
| SoundGate 2 Güç tuşu telefon çaldığında yanıp sönüyor ama işitme cihazından çalma sesi gelmiyor. | <p>SoundGate 2 Bluetooth® alanı dışındadır.</p>                                                                                                                                                     |
| İşitme cihazına gelen ses düşüyor.                                                               | <p>SoundGate 2 Bluetooth® alanı dışındadır.</p> <hr/> <p>Boyun askı anteni SoundGate 2 cihazına bağlı değildir.</p>                                                                                 |

## Çözüm

SoundGate 2 ve seçili Bluetooth® telefonunu eşleyin (bakınız sayfa 30 ila 32).

SoundGate 2 ve Bluetooth® telefonunu AÇIK olduğundan emin olun. Bluetooth® işlevinin açık olduğundan emin olmak için Bluetooth® telefon kılavuzuna bakın.

SoundGate 2 bataryasını tekrar şarj edin.

SoundGate 2 ve Bluetooth® telefonunun tavsiye edilen 10 metre alan dahilinde olduğundan emin olun.

SoundGate 2 ve Bluetooth® telefonunun tavsiye edilen 10 metre alan dahilinde olduğundan emin olun.

Akış sırasında boyun askı anteni düşmeleri önlemek için kullanılır.

| Telefon                                                            | Problem                                              |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Diğer taraf sesimi duymakta zorlanıyor.                            | SoundGate mikrofonu sesinizi açık olarak almıyordur. |
| Sesli alanda olduğum zaman diğer tarafı duymakta güçlük çekiyorum. | Çevre sesleri konumaları anlamamanızı güçleştirir.   |
|                                                                    | Ses kademesi yetersizdir.                            |
| Mobil telefonum çalışırken işitme cihazından bip sesi geliyor.     | Mobil telefonunuzdaki tuş basma özelliği açıktır.    |

## Çözüm

SoundGate 2 mikrofonunun kablosuz konuşma sırasında ağzınızdan 30 cm uzakta olduğundan emin olun.

2 – 3 saniye Ses Açma veya Kapama tuşuna işitme cihazının mikrofonunu kapatmak için basılı tutun. Dikkat: İşitme cihazının mikrofonunu daha iyi duymanız gerektiğinde kapatmayın, örneğin trafik.

SoundGate 2 cihazınızın anlamayı artırmak için ses ayarını yükseltin.

Tuş basma özelliğini iptal etmek için telefonun kılavuzuna bakın.

| <b>Kablolu ses</b>                      | <b>Problem</b>                                                     |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| İşitme cihazından ses gelmiyor.         | Ses kaynağının açılması ve SoundGate 2 ile bağlanması gerekir.     |
| Ses kademesi çok yüksek.                | Bağlı kablolu ses kaynağından ses kademesinin ayarlanması gerekir. |
| <b>Şarj</b>                             | <b>Problem</b>                                                     |
| SoundGate 2 şarjdayken bile çalışmıyor. | Batarya tamamen boşalmıştır.                                       |

## **Çözüm**

Ses kaynağının AÇIK olduğundan ve 3,5 mm hak stereo kablo ile hem SoundGate 2 hem de seçili cihaza bağlı olduğundan emin olun. Kablolu bağlantı için bu kılavuzun 40 sayfasına bakın.

Ses kaynağından size uygun ses kademesini ayarlayın.

## **Çözüm**

SoundGate 2 bataryasının çalışmadan önce en az 20 dakika sarj edilmesi gerekir. En iyi kullanım için, bataryanın tamamen boşalmaması gerekir.

# Bakım

SoundGate 2 düzgün çalışma için minimum miktarda düzenli bakım gerektirir. Günlük olarak SoundGate 2 cihazının kuru veya hafif nemli bir bezle tozlu yüzeylerini silin.

Mikrofon açma ve ses girdi girişleri her zaman kirden ve tozdan uzak olmalıdır. Küçük temizleme fırçası ile bu alanları temizleyin.

SoundGate 2 cihazını ya da boyun askısını suya veya diğer sıvılara batırmayın.

SoundGate 2 kapalıdır ve açmaya çalışmayın. Eğer bu kılavuz ile çözülmeyen bir problem çıkarsa, yetkililer ile bağlantıya geçin.

# Uluslararası Garanti

Bernafon SoundGate 2 limitli garantiye sahiptir, materyal ve işçilikteki zararları kapsar. Bu garanti SoundGate 2 cihazının kendisini kapsar, ama şarj ünitesi, kablo gibi aksesuarları dışında bırakır. Bu garanti yanlış kullanım veya kötü davranışta geçerliliğini kaybeder.

Bu garanti yetkili olmayan personel tarafından SoundGate 2 tamir edilirse geçerliliğini kaybeder. Lütfen işitme profesyoneli ile garanti kartına bakınız ve garanti kartının tam olduğunu kontrol ediniz.

Bluetooth® vericisine ek olarak, SoundGate 2 kısa mesafe manyetik indükisyon teknolojisini kullanan ve 3,84 MHz ile çalışan radyo vericisine sahiptir. Verişcinin manyetik alan gücü  $< -15 \text{ dB}\mu\text{A/m}$  @ 10 m kadardır. SoundGate 2 cihazından gelen emisyon gücü İnsan Maruziyeti için uluslararası emisyon limitleri altındadır.

Karşılaştırma için, SoundGate 2 ile çıkan ısıma saç kurutma makinesi, elektrikli traş makinelerinden çıkan istenmeyen ısımadan daha azdır.

SoundGate 2 elektromanyetik uygunluk bakımından uluslararası standartlara uygundur.

# Cihazın Radyon İletişim Parçası ile ilgili Kullanıcı için Bilgiler

Bernafon AG  
SoundGate 2



FCC ID U6XSGATE3  
IC: 7031A-SGATE3

Statement of compliance:

This device complies with part 15 of the FCC Rules and RSS-210 of Industry Canada.

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003

**Note:**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**Caution:**

Changes or modifications not expressly approved by Bernafon AG could void the user's authority to operate the equipment.

# Avrupa Standartlarına Uygunluk Bildirisi

Bu cihaz tıbbi cihazlar için Sınıf I niteliğindedir ve tıbbi cihazlar, MDD konusunda Avrupa Topluluğu Komitesi Direktif 93/42/EEC uyarınca uygundur. Cihazın radyo iletişim bölümü Avrupa Parlamentosu radyo ekipmanı ve telekomünikasyon terminal ekipmanı R&TTE Direktif 1999/5/EC ile uyumludur. Bu sertifikaya aşağıdaki işaret uygulanır:



## Sembol Bilgisi ve Açıklama



CE uygunluk işareti Avrupa Direktiflerine uygunluğunu belirtir.



Bu sembol kullanım talimatlarındaki bilgilerin okunması gerektiğini ve dikkate alınması gerektiğini belirtir.



Bu sembol riskleri azaltmak ve tehlikeli durumları engellemek için önemli güvenlik bilgilerini içerir.



Ürün güvenliği için önemli bilgi.



Tekerlekli çöp sembolü elektornik ekipman çöpünün Avrupa Direktiflerine uygun olduğunu belirtir.

---

---

**ÇALIŞTIRMA  
KOŞULLARI**

Bu ürün problem çıkarmadan ya da bir kısıtlama olmadan çalışması için tasarlanmıştır. Çalıştırma sıcaklığı SoundGate 2 için 10–45°C arasındır.

---

**TAŞIMA  
VE DEPOLAMA  
KOŞULLARI**

Taşıma veya depolama sırasında, sıcaklık –25°/60° C altında düşmemelidir.

---

# Notlar

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

# Notlar

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

# Notlar

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

# Servis

Eğer önceki sayfadaki bilgiler probleminizi çözmekte yeterli olmamışsa, işitme cihazı yetkilileri ile irtibata geçin.

Cihazı kendiniz tamir etmeye kalkışmayın.

Dağıtıcı ismini ve adresini buraya yapıştırın:

< >  
8,15 mm

^  
Placeholder  
for FSC logo  
FSC  
MIX  
Paper  
19 mm  
v

9,0 mm  
< 15 mm >  
v

FSC® C043870

## Üretici

Bernafon AG  
Morgenstrasse 131  
3018 Bern  
İsviçre  
Telefon +41 31 998 15 15  
Faks +41 31 998 15 90  
info@bernafon.ch  
www.bernafon.com



0682



0000138835000001

## Türkiye

Ses İşitme Cihazları A.Ş.  
Küçükbakkalköy Mah. Işıklar Cd.  
Nergis Sk.  
34750 Ataşehir - İstanbul  
Telefon +90 216 577 30 30  
Faks +90 216 577 30 34

**bernafon**   
Your hearing • Our passion